



**भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA**  
**वित्त मंत्रालय MINISTRY OF FINANCE**  
**राजस्व विभाग DEPARTMENT OF REVENUE**  
**केन्द्रीय अप्रत्यक्ष कर और सीमा शुल्क बोर्ड**  
**CENTRAL BOARD OF INDIRECT TAXES AND CUSTOMS**  
**आयुक्त का कार्यालय OFFICE OF THE COMMISSIONER**  
**केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क CENTRAL TAX & CENTRAL EXCISE**  
**केन्द्रीय राजस्व भवन, CENTRAL REVENUE BUILDING**  
**आई. एस. प्रेस रोड, कोच्चि, I.S. PRESS ROAD, KOCHI-682 018**

E-mail: [cexcochi@nic.in](mailto:cexcochi@nic.in)

Fax: 0484-2390608

Phone: 0484-2390404

केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति  
की दिनांक 09.01.2024 को आयोजित तिमाही बैठक के कार्यवृत्त।

**Minutes of the quarterly meeting of the Official Language Implementation  
Committee of the Office of the Commissioner of Central Tax & Central Excise,  
Kochi held on 09.01.2024**

केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की तिमाही बैठक दिनांक 09.01.2024 को पूर्वाह्न 11.30 बजे केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, कोच्चि आयुक्त श्री टी जी वेंकटेश की अध्यक्षता में मैक्रोसॉफ्ट टीमस - ऑनलाइन माध्यम से आयोजित की गई। बैठक में निम्नलिखित सदस्यों ने भाग लिया।

The quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi was convened on 09.01.2024 at 11.30 am under the Chairmanship of Shri T. G. Venkatesh, Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi through Microsoft Teams – Online. The following members attended the meeting.

क्र.सं S.No.	अधिकारी का नाम(सर्वश्री/श्रीमती) Name of the Officer(S/Shri/ Smt)	पदनाम Designation	अनुभाग /मंडल Section/Division
1	रानी सी आर Rani C.R.	अपर आयुक्त Addl. Commissioner	(का.व सत.) /(P&V)
2	शाजि जॉन Shaji John	संयुक्त आयुक्त Joint Commissioner	लेखा परीक्षा, Audit
3	सी.टी. बिंदु C.T. Bindu	उप आयुक्त Deputy Commissioner	(का.व सत.) /(P&V)
4	एन. एस. जयश्री N. S. Jayasree	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	तकनीकी Technical
5	शरत चंद्रन एम Sarath Chandran M.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	अपवंचनरोधी Anti-Evasion

6	रन्जीत शांतकुमार Ranjit Santakumar	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	न्यायनिर्णयन Adjudication
7	माइकल टी एच Michael T.H.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	विधिक Legal
8	अजिता पी Ajitha P.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	लेखा परीक्षा Audit
9	आर शैजु R. Shyju	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	राजभाषा,आरटीआई Official Language, RTI
10	शांति वी Shanti V.	उप आयुक्त Deputy Commissioner	काक्कनाड मंडल Kakkanad Division
11	माया चंद्रन Maya Chandran	उप आयुक्त Deputy Commissioner	आलुवा मंडल Aluva Division
12	अनिल राज आर Anil Raj R	उप आयुक्त Deputy Commissioner	पेरुम्बावूर मंडल Perumbavoor Division
13	रॉय वर्गीस Roy Varghese	उप आयुक्त Deputy Commissioner	इडुक्की मंडल Idukki Division
14	लिजी एस आर Liji S.R.	आयुक्त के निजी सचिव P.S. to Commissioner	तिरुवनंतपुरम आयुक्तालय TVM Commissionerate
15	रंजीत मैथ्यू Ranjith Mathew	अधीक्षक /Supdt	चालक्कुडी मंडल Chalakkudy Division
16	जस्टिन जोसफ Justin Joseph	अधीक्षक /Supdt	जन संपर्क अधिकारी,मु. P.R.O.,Hqrs
17	गगन कुमार सिदधु Gagan Kumar Sidhu	अधीक्षक /Supdt	ईडीपी अनुभाग EDP Section
18	मिधुन ए. Midhun A.	निरीक्षक / Inspr.	ईडीपी अनुभाग EDP Section
19	श्रीमती रोसेलिंग जोस थॉमस कोरुत Smt. Rosalind Jose Thomas Koruthu	वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी Senior Translation Officer	मुख्यालय Hqrs.

सर्वप्रथम अध्यक्ष महोदय ने उपस्थित सभी सदस्यों का स्वागत किया और बैठक आरंभ की।

The Chairman welcomed all the members of the Committee and commenced the meeting.

**I पिछली बैठक के निर्णयों पर कार्रवाई / Action taken on the decisions of the last meeting.**

- a. राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत आने वाले सभी कागजात द्विभाषी रूप में जारी करना अनिवार्य है । **Documents coming under section 3(3) of OL Act,1963 should be issued only in bilingual form:**

समिति को सूचित किया गया कि राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) का अनुपालन हो रहा है। अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया है कि भविष्य में भी इसे सख्ती से पालन किया जाए। पिछली तिमाही में राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत 91 कागजात जारी किए गए और उन सभी कागजातों को हिन्दी में भी जारी किए गए ।

The Committee was informed that section 3(3) of OL Act, 1963 is being followed. The Chairman directed that the same may be strictly followed in future too. During the

previous quarter 91 papers were issued under section 3(3) of OL Act, 1963 and all those papers were issued in Hindi too.

**कार्रवाई:** प्रशासनिक अधिकारी(मु.), प्रशासन, तकनीकी,न्यायनिर्णयन, सतर्कता अनुभागों के अधीक्षक, जन संपर्क अधिकारी, राजभाषा अनुभाग

**Action:** AO(Hqrs.), Supdt.s of Admn., Technical, Adjn., Vigilance sections, PRO, OL Section

**b. आयुक्तालय का राजभाषा निरीक्षण / Official Language Inspection of the Commissionerate.**

समिति को सूचित किया गया कि राजभाषा कार्यान्वयन की सम्भावनाओं की पहचान करने और अधिकारियों को कंठस्थ 2.0 का उपयोग करने के लिए प्रशिक्षित करने के लिए तिमाही के दौरान मुख्यालय के अनुभागों का राजभाषा निरीक्षण किया गया था और इसे वर्तमान तिमाही में भी जारी रखा जाएगा।

The Committee was informed that the Official Language Inspection of the sections of the Hqrs of the Commissionerate was done during the quarter in order to identify the possibilities of Official Language Implementation and to train the officers to use Kanthasth 2.0. and it will be continued in the current quarter too.

**कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग Action: OL Section**

**c. विभागीय ई-पत्रिका "ई-कैरली" का प्रकाशन /Publishing departmental e-magazine –e-Kairali :-**

समिति को सूचित किया गया कि तिमाहे के दौरान आयुक्तालय की ई-पत्रिका "ई-कैरली" के लिए कुछ रचनाएं प्राप्त की गई थी और और पत्रिका वर्तमान तिमाही में प्रकाशित की जाएगी |

The Committee was informed that some Articles were received for Commissionerate's e-magazine –"e-Kairali" during the quarter and magazine will be published in the current quarter.

**कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग Action: OL Section**

**d. नव नियुक्त अधिकारियों के लिए पूर्णदिवसीय राजभाषा कार्यशाला/ Full day OL Workshop for the new recruits.**

समिति को सूचित किया गया कि तिमाही के दौरान नव नियुक्त अधिकारियों को संघ की राजभाषा कार्यान्वयन नीति पर अध्ययन सामग्री ऑनलाइन माध्यम से दी गई और वर्तमान तिमाही में उनके लिए एक पूर्णदिवसीय ऑनलाइन राजभाषा कार्यशाला आयोजित की जाएगी |

The Committee was informed that newly recruited officers of the Commissionerate were given study materials on OL Implementation policy of the Union on line during the quarter and a full-day online OL Workshop will be conducted for them in the current quarter.

**कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग Action: OL Section**

**II तिमाही रिपोर्ट की समीक्षा / Review of the quarterly report :-**

समिति को आयुक्तालय की हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता एवं तीनों क्षेत्रों में जाने वाले हिन्दी पत्रों की प्रतिशतता सूचित की गई । वे इस प्रकार हैं:-

**पिछली तिमाही (2023 जुलाई,अगस्त,सितम्बर) में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 33.9%**

**वर्तमान तिमाही (2023 अक्टूबर,नवम्बर,दिसम्बर ) में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 34.4%**

यथाक्रम दिनांक 30.09.2023, 31.12.2023 को समाप्त होने वाली तिमाहियों में क -50%-51.7%, ख-शून्य पत्राचार, ग - 47.2%-49.6% ।

The Committee was informed percentage of Hindi noting and percentage of Hindi correspondence to three regions:-It is as follows :-

**Percentage of Hindi noting in previous quarter(July, August,September) – 33.9%**

**Percentage of Hindi noting in current quarter(October, November, December) – 34.4%**

A-50%-51.7%, B-Nil Correspondence, C-47.2%-49.6% for the quarters ending on 30.09.2023, 31.12.2023 respectively.

सभी अनुभागों एवं 7 मंडल कार्यालयों के हिंदी पत्राचार और टिप्पणियों के प्रतिशत पर विस्तृत चर्चा भी की गई और वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी ने समिति को सूचित की कि ई-ऑफिस में हिंदी में मसौदा तैयार करते समय भाषा विकल्प के लिए “हिंदी” भाषा के रूप में दी जानी चाहिए ताकि इसे ई-ऑफिस में हिंदी पत्रों की रिपोर्ट में गिना जा सके।

A detailed discussion was also held on the percentage of Hindi correspondence and notings of all sections and 7 divisional offices and instructions regarding formatting of bilingual letters were given to all section and divisional heads and the Senior Translation Officer informed the committee that Hindi should be given as language for the language option while drafting in Hindi in e-office so that it can be counted in the report of Hindi letters in e-office.

**कार्रवाई:सभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions**

### III विविध/Miscellaneous :-

**अगली तिमाही के लिए प्रस्तावित कार्यक्रम/ Proposed programme for the next Quarter:-**

#### 1. राजभाषा निरीक्षण / Official Language Inspection

समिति को सूचित किया गया कि वर्तमान तिमाही में भी निरीक्षण के लिए शेष अनुभागों और प्रभागों में राजभाषा निरीक्षण किया जाएगा। / The Committee was informed Official Language Inspection will be conducted in the remaining sections and divisions in the current quarter also.

**कार्रवाई:राजभाषा हिंदी अनुभाग / मंडल Action: OL Hindi Section**

#### 2. विभागीय ई -पत्रिका “ई- कैरली” का प्रकाशन / Publishing departmental e-magazine “e-Kairali”-

समिति को सूचित किया गया कि वर्तमान तिमाही में विभागीय ई -पत्रिका “ई- कैरली” प्रकाशित की जाएगी ।

The Committee was informed that departmental e- magazine “e-Kairali” magazine will be published in the current quarter.

**कार्रवाई:राजभाषा हिंदी अनुभाग / मंडल Action: OL Hindi Section**

#### 3. पूर्णदिवसीय राजभाषा कार्यशाला / Full Day Official Language Workshop.

समिति को सूचित किया गया कि वर्तमान तिमाही में एक पूर्ण-दिवसीय राजभाषा कार्यशाला का आयोजन किया जाएगा।

The Committee was informed that a full -day OL Workshop will be conducted in the current quarter.

**कार्रवाई:राजभाषा हिंदी अनुभाग / मंडल Action: OL Hindi Section**

**IV अधिकारियों / सदस्यों का सुझाव / Suggestions from Officers/ Members**

1. अध्यक्ष महोदय ने हिंदी पत्रिकाएँ एवं पुस्तकें खरीदने का सुझाव दिया | वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी ने पाठकों से प्राप्त सूची के अनुसार पत्रिकाएँ एवं पुस्तकें वर्तमान तिमाही में खरीदी जाएँगी | The Chairman suggested purchase of Hindi magazines and books. Senior Translation Officer informed that Hindi magazines and books will be procured in the current quarter as per the list received from the readers.
2. संयुक्त आयुक्त (लेखा परीक्षा ) ने पूछा कि ई ऑफिस में भाषा का विकल्प किस प्रकार दिया जा सकता है तथा वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी ने समिति को उसकी विस्तृत जानकारी दी | Joint Commissioner (Audit) asked about the language option which can be given in the e-office and the Senior Translation Officer gave a detailed briefing to the committee.
3. सहायक आयुक्त (राजभाषा ) ने बताया कि पत्रिका प्रकाशन के लिए निधि किस प्रकार प्राप्त की जा सकती है | वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी ने समिति को सूचना दी कि व्यय निदेशालय के आदेशानुसार पत्रिका "ई - पत्रिका" के रूप में ही प्रकाशित की जा सकती है | Assistant Commissioner (Official Language) about the funds for the publication of dept.al magazine. The Senior Translation Officer informed the committee that as per the orders of the Directorate of Expenditure, the magazine can only be published as e-magazine.

सदस्यों से कोई सुझाव न मिलने पर अध्यक्ष के प्रति धन्यवाद ज्ञापन के साथ बैठक अपराह्न 12.00 बजे समाप्त हुई |

As no suggestion came from the members the meeting ended at 12.00 pm with vote of thanks to the Chair.

**(रानी सी आर /RANI C.R.)**

**अपर आयुक्त(का व सत)//ADDITIONAL COMMISSIONER(P&V)**